KOPĒJĀ NOSTĀJA (EK) Nr. 7/2005,

ko Padome pieņēmusi 2004. gada 15. novembrī

nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes…. Regulu (EEK) Nr. …/2005, ar ko groza Padomes Regulas (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma shēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kas pārvietojas Kopienā, un (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71

(2005/C 38 E/02)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 42. un 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([1]),

apspriedušies ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ([2]),

tā kā:

(1) Regulās (EEK) Nr. 1408/71 ([3]) un (EEK) Nr. 574/72 ([4]) būtu jāizdara noteikti grozījumi, lai ņemtu vērā jaunāko Eiropas Kopienu Tiesas praksi, sekmētu minēto regulu piemērošanu un atspoguļotu izmaiņas dalībvalstu tiesību aktos sociālā nodrošinājuma jomā.

(2) Lai ņemtu vērā jaunāko Tiesas praksi, būtu jāizstrādā spriedumu secinājumi, jo īpaši lietām *Johann Franz Duchon v Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten* ([5]) un *Office national de l'emploi v Calogero Spataro* ([6]).

(3) Spriedumos lietās *Friedrich Jauch v Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter* un *Ghislain Leclere, Alina Deaconescu v Caisse nationale des prestations familiales* ([7]) par speciālo no iemaksām neatkarīgo naudas pabalstu klasifikāciju ir pieprasīts, lai tiesiskās drošības nolūkos divus kumulatīvos kritērijus, kurus ņem vērā, norāda tā, lai šādus pabalstus varētu minēt Regulas (EEK) Nr. 1408/71 IIa pielikumā. Tādēļ ir pamats pielikuma pārskatīšanai, ņemot vērā grozījumus dalībvalstu tiesību aktos, kuri skar šāda veida pabalstus, uz kuriem attiecas īpaša koordinācija sakarā ar to neviendabīgo būtību. Turklāt ir svarīgi noteikt pārejas noteikumus saistībā ar pabalstu, uz kuru attiecas spriedums *Jauch* lietā, lai aizsargātu pabalsta saņēmēju tiesības.

(4) Pamatojoties uz Tiesas praksi, kas attiecas uz saistību starp Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un divpusējo sociālā nodrošinājuma nolīgumu noteikumiem, ir nepieciešams pārskatīt minētās regulas III pielikumu. Regulas III pielikuma A daļā iekļaut ierakstus var vienīgi divos gadījumos: ja tie attiecas uz labvēlīgākā režīma piemērošanu migrējošiem darba ņēmējiem ([8]) vai ja tie attiecas uz īpašām un izņēmuma situācijām, kas parasti saistītas ar vēsturiskiem apstākļiem. Turklāt nav lietderīgi iekļaut ierakstus pielikuma B daļā, izņemot gadījumus, ja objektīva un izņēmuma rakstura situācija pamato atkāpi no minētās regulas 3. panta 1. punkta un no Līguma 12., 39. un 42. panta ([9]).

([1]) OV C 80, 30.3.2004., 118. lpp.

([2]) Eiropas Parlamenta 2004. gada 11. marta Atzinums (OV C 102 E, 28.4.2004., 804. lpp.), Padomes 2004. gada 15. novembra Kopējā nostāja un Eiropas Parlamenta .... Nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta).

([3]) OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp. Regula atjaunināta ar Regulu (EK) Nr.118/97 (OV L 28, 30.1.1997., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 631/2004 (OV L 100, 6.4.2004., 1. lpp.) un kura tiek atcelta no dienas, kad stājas spēkā Īstenošanas regula saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 883/2004 (OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.).

([4]) OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 631/2004 (OV L 100, 6.4.2004., 1. lpp.).

([5]) 2002. gada 18. aprīļa spriedums lietā C-290/00, [ECR] 2002 I-3567.

([6]) 1996. gada 13. jūnija spriedums lietā C-170/95, [ECR] 1996 I-2921.

([7]) 2001. gada 8. marta spriedums lietā C-215/99 [ECR] 2001 I-1901 un 2001. gada 31. maija spriedums lietā C-43/99 [ECR] 2001 I-4265.

([8]) Labvēlīgākā noteikuma piemērošanas principu Tiesa atgādināja tās 1991. gada 7. februāra spriedumā lietā C-227/89, [ECR] 1991 I-323, 1995. gada 9. novembra spriedumā lietā C- 475/93, [ECR] 1995 I-3813; 2000. gada 9. novembra spriedumā lietā C-75/99, [ECR] 2000 I-9399, un 2002. gada 5. februāra spriedumā lietā C-277/99, [ECR] 2002 I-1261.

([9]) 1996. gada 30. aprīļa spriedums lietā C-214/94, [ECR] 1996 I-2253;
1996. gada 30. aprīļa spriedums lietā C-308/96, [ECR] 1996 I-2097;
2002. gada 15. janvāra spriedums lietā C-55/2000, [ECR] 2002 I-413.

(5) Lai veicinātu Regulas (EEK) Nr. 1408/71 piemērošanu, ir jābūt noteiktām normām, kas attiecas, no vienas puses, uz civildienesta ierēdņiem un personām, kuras uzskata par tādiem, un, no otras puses, uz uzņēmumu, kas nodrošina starptautiskus pasažieru vai kravu komercpārvadājumus pa dzelzceļu, autoceļiem, gaisu vai iekšējiem ūdensceļiem, darbiniekiem, kuri pieder pie ceļojumu vai lidojumu personāla, kā arī tajos ir jāparedz metodes, ar kuru palīdzību nosaka vidējo apmēru, ko ņemt vērā minētās regulas 23. panta vajadzībām.

(6) Regulas (EEK) Nr. 1408/71 IIa pielikuma pārskatīšanas gaitā svītros dažus tajā esošos ierakstus un, ņemot vērā grozījumus dažu dalībvalstu tiesību aktos, iekļaus noteiktus jaunus ierakstus. Pēdējā gadījumā attiecīgajām dalībvalstīm ir jāapsver, vai ir vajadzīgi pārejas pasākumi vai divpusēji risinājumi, lai ņemtu vērā to personu situāciju, kuru iegūtās tiesības var tikt aizskartas sakarā ar šīm izmaiņām,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulu (EEK) Nr. 1408/71 groza šādi:

1. Regulas 3. pantu groza šādi:

   a) panta 1. punktā svītro vārdus "kas dzīvo kādā dalībvalstī";

   b) panta 3. punktā svītro vārdus "un tās konvencijas, kas noslēgtas saskaņā ar 8. panta 1. punktu".

2. Regulas 4. panta 2.a punktu aizstāj ar šādu punktu:

   "2a. Šo pantu piemēro speciālajiem no iemaksām neatkarīgiem naudas pabalstiem, kas paredzēti tiesību aktos, kuri sakarā ar to personu loku, mērķiem un/vai tiesību iegūšanas nosacījumiem atbilst gan sociālā nodrošinājuma tiesību aktu, kas minēti 1. punktā, gan sociālās palīdzības tiesību aktu pazīmēm.

   Speciālie no iemaksām neatkarīgie naudas pabalsti ir tādi pabalsti, kas:

   a) ir paredzēti, lai nodrošinātu vai nu:

      i) papildu, aizvietojuma vai palīgaizsardzību, kas ir pret riskiem, uz kuriem attiecas 1. punktā minētās sociālā nodrošinājuma jomas, un kas attiecīgajām personām garantē minimālos iztikas līdzekļus, ņemot vērā ekonomisko un sociālo situāciju attiecīgajā dalībvalstī; vai

      ii) vienīgi īpašu aizsardzību invalīdiem, kas cieši saistīta ar šo personu sociālo vidi attiecīgajā dalībvalstī, un

   b) gadījumos, kad finansējums tiek gūts vienīgi no obligātajiem nodokļiem, kuri paredzēti vispārējo valsts izdevumu segšanai, un kad pabalstu piešķiršanas un aprēķināšanas nosacījumi nav atkarīgi no nekādām iemaksām par pabalsta saņēmēju. Tomēr pabalstus, kas piešķirti, lai papildinātu uz iemaksām balstītus pabalstus, neuzskata par pabalstiem, kas balstīti uz iemaksām, tikai šā iemesla dēļ, un

   c) ir uzskaitīti IIa pielikumā."

3. Regulas 7. panta 2. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

   "c) dažus noteikumus sociālā nodrošinājuma konvencijās, ko dalībvalstis noslēgušas pirms šīs regulas piemērošanas dienas, ar nosacījumu, ka šie noteikumi ir labvēlīgāki pabalstu saņēmējiem vai ka tie izriet no īpašiem vēsturiskiem apstākļiem un to darbības laiks ir ierobežots, ja šie noteikumi ir uzskaitīti III pielikumā."

4. Regulas 9.a pantu aizstāj ar šādu pantu:

   "9.a pants

   Kvalifikācijas perioda pagarināšana

   Ja kādas dalībvalsts tiesību aktos tiesību uz pabalstiem atzīšana ir atkarīga no minimālā apdrošināšanas perioda uzkrāšanas noteiktā laikposmā pirms apdrošināšanas gadījuma (kvalifikācijas periods), un ja tie nosaka, ka periodi, kuru laikā izmaksāja pabalstus atbilstīgi attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, vai periodi, kas tika veltīti bērnu audzināšanai attiecīgajā dalībvalstī, pagarina šo kvalifikācijas periodu, tad šo kvalifikācijas periodu pagarina arī periodi, kuru laikā izmaksāja invaliditātes vai vecuma pensijas vai pabalstus slimības, bezdarba, nelaimes gadījuma darbā vai arodslimības gadījumā saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem, kā arī periodi, kas veltīti bērnu audzināšanai citā dalībvalstī."

5. Regulas 10.a panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

   "1. Regulas 10. panta un III sadaļas noteikumus nepiemēro speciālajiem no iemaksām neatkarīgiem pabalstiem, kas minēti 4. panta 2.a punktā. Personas, kam piemēro šo regulu, saņem šos pabalstus vienīgi tajā dalībvalstī, kurā tās dzīvo, un saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem, ciktāl šie pabalsti ir minēti IIa pielikumā. Pabalstus izmaksā dzīvesvietas institūcija uz sava rēķina."

6. Regulas 23. pantā iekļauj šādu punktu:

"2.a Šā panta 1. un 2. punkta noteikumus piemēro arī tad, ja tiesību akti, ko piemēro kompetenta institūcija, nosaka īpašu kvalifikācijas periodu un šis periods attiecīgi pilnībā vai daļēji sakrīt ar periodiem, ko uzkrājusi attiecīgā persona saskaņā ar vienas vai vairāku citu dalībvalstu tiesību aktiem."

7. Regulas 35. panta 2. punktu svītro.

8. Regulas 69. panta 4. punktu svītro.

9. Iekļauj šādus pantus:

"95.f pants

Pārejas noteikumi attiecībā uz II pielikuma I daļas iedaļām "D. VĀCIJA" un "R. AUSTRIJA"

1. Šīs regulas II pielikuma I daļas iedaļas "D. VĀCIJA" un "R. AUSTRIJA", saskaņā ar grozījumiem, kas izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu …/2005 (....gada....), ar ko groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma shēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kas pārvietojas Kopienā, un Padomes Regulu (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka izpildes kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 (*), nepiešķir nekādas tiesības attiecībā uz laikposmu līdz 2005. gada 1. janvārim.

2. Nosakot atbilstīgi šai regulai iegūtās tiesības, ņem vērā jebkuru apdrošināšanas periodu un, attiecīgi, jebkuru nodarbinātības, pašnodarbinātības vai dzīvesvietas periodu saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem pirms 2005. gada 1. janvāra.

3. Ievērojot 1. punkta noteikumus, saskaņā ar šo regulu tiesības iegūst pat tad, ja tas ir saistīts ar gadījumu, kurš noticis pirms 2005. gada 1. janvāra.

4. Jebkuru pabalstu, kas nav piešķirts vai kas ir apturēts attiecīgās personas pilsonības vai dzīvesvietas dēļ, pēc minētās personas pieprasījuma piešķir vai tā izmaksu turpina pēc 2005. gada 1. janvāra, ar nosacījumu, ka tiesības, uz kuru pamata iepriekš piešķīra pabalstu, netika kompensētas ar vienreizēju maksājumu.

5. Tādu personu tiesības, kam pensiju vai ikgadējo pabalstu piešķīra pirms 2005. gada 1. janvāra, pēc attiecīgo personu pieteikuma var pārskatīt, ņemot vērā šo regulu. Tas attiecas arī uz pārējiem pabalstiem atbilstīgi 78. pantam.

6. Ja 4. vai 5. punktā minēto pieteikumu iesniedz divu gadu laikā pēc 2005. gada 1. janvāra, tiesības, kas ir iegūtas saskaņā ar šo regulu, ir spēkā no minētās dienas, un pret attiecīgajām personām nevar izmantot dalībvalstu tiesību aktus par tiesību atņemšanu vai ierobežošanu.

7. Ja kāds šā panta 4. vai 5. punktā minētais pieteikums ir iesniegts pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš pēc 2005. gada 1. janvāra, tiesības, kas nav tikušas zaudētas vai ierobežotas, ir spēkā no pieteikuma iesniegšanas dienas, izņemot gadījumus, kad ir piemērojami personai labvēlīgāki dalībvalsts tiesību akti.

95.g pants

Pārejas noteikumi attiecībā uz IIa pielikuma ieraksta svītrošanu par Austrijas kopšanas pabalstiem (*Pflegegeld*).

Gadījumā, ja saskaņā ar Austrijas federālo likumu (*Bundespflegegeldgesetz*) pieteikumi uz kopšanas pabalstu ir iesniegti ne vēlāk kā 2001. gada 8. martā uz šīs regulas 10.a panta 3. punkta pamata, šo noteikumu turpina piemērot, ja vien kopšanas pabalsta saņēmējs turpina dzīvot Austrijā pēc 2001. gada 8. marta.

(*) OV L ..."

10. Regulas II, IIa, III, IV un VI pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas I pielikumu.

2. pants

Regulu (EEK) Nr. 574/72 groza šādi:

1. Regulas 4. panta 11. punktu svītro.

2. Iekļauj šādu pantu:

"10.c pants

Formalitātes, kas paredzētas gadījumiem, ja civildienesta ierēdņiem un personām, kuras par tādiem uzskata, piemēro regulas 13. panta 2.d punktu.

Piemērojot 13. panta 2.d punktu, institūcija, ko izraudzījusies kompetentā iestāde dalībvalstī, kuras tiesību aktus piemēro, izdod sertifikātu, kas apliecina, ka uz civildienesta ierēdni vai personu, kuru par tādu uzskata, attiecas šīs valsts tiesību akti."

3. Regulas 12.a pantu groza šādi:

a) panta nosaukumu aizstāj ar šādu nosaukumu:

"Noteikumi, ko piemēro attiecībā uz regulas 14. panta 2. un 3. punktā, 14.a panta 2. līdz 4. punktā un 14.c pantā minētajām personām, kuras parasti ir nodarbinātas vai pašnodarbinātas divās vai vairākās dalībvalstīs";

b) ievada teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

"Piemērojot regulas 14. panta 2. un 3. punktu, 14.a panta 2. līdz 4. punktu un 14.c punktu, piemēro šādus noteikumus:";

c) pantu papildina ar šādu punktu:

"1.a Ja saskaņā ar regulas 14. panta 2. punktu uz personu, kura pieder pie ceļojumu vai lidojumu personāla starptautisku pārvadājumu uzņēmumā, attiecas tādas dalībvalsts tiesību akti, kurā atrodas darba devēja uzņēmuma, filiāles vai pastāvīgas struktūras juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta vai kurā minētā persona dzīvo un galvenokārt strādā, institūcija, ko izraudzījusies kompetentā iestāde šajā dalībvalstī, izdod attiecīgajai personai apliecību, kas apliecina, ka uz viņu attiecas šīs valsts tiesību akti."

4. Regulas 32.a pantu svītro.

5. Pielikumus groza saskaņā ar šīs regulas II pielikumu.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Šīs regulas 1. panta 9. punktu, ciktāl tas attiecas uz Regulas (EEK) Nr. 1408/71 95.f pantu, šīs regulas I pielikuma 1. punktu a) un b) apakšpunktu un II pielikuma 2. un 4. punktu piemēro no 2005. gada 1. janvāra.

Regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, ...

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
...

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
...

I PIELIKUMS

Regulas (EEK) Nr. 1408/71 pielikumus groza šādi:

1. Regulas II pielikumu groza šādi:

   a) pielikuma I daļas iedaļā "D. VĀCIJA" tekstu aizstāj ar vārdiem "Neattiecas";

   b) pielikuma I daļas iedaļā "R. AUSTRIJA" tekstu aizstāj ar vārdiem: "Neattiecas";

   c) pielikuma II daļu groza šādi:

      i) iedaļā "G. SPĀNIJA" vārdu "Nav" aizstāj ar:

      "Bērna piedzimšanas pabalsti (vienreizēji naudas pabalsti par trešā bērna un nākamo bērnu piedzimšanu un vienreizēji naudas pabalsti vairāku bērnu vienlaicīgas piedzimšanas gadījumā)";

      ii) iedaļā "H. FRANCIJA" tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

      "Bērna piedzimšanas vai adopcijas pabalsts (agras bērnības pabalsts)";

      iii) iedaļā "W. SOMIJA" tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

      "Maternitātes pabalstu kopa, maternitātes vienreizējie pabalsti un palīdzība, kas sniegta vienreizēja maksājuma veidā, kas paredzēta starptautiskās adopcijas izmaksu segšanai saskaņā ar Maternitātes pabalstu aktu";

   d) pielikuma III daļas iedaļā "D. VĀCIJA" b) punktu svītro.

2. Regulas IIa pielikumu aizstāj ar šādu tekstu, kas ietver 2003. gada Pievienošanās aktā noteiktos ierakstus, kuri paliek negrozīti:

"IIA PIELIKUMS

SPECIĀLIE NO IEMAKSĀM NEATKARĪGIE NAUDAS PABALSTI

10. panta (a) punkts

A. BEĻĢIJA

a) Ienākumu pabalsts (1987. gada 27. februāra likums).

b) Nodrošināti ienākumi vecākiem cilvēkiem (2001. gada 22. marta likums).

B. ČEHIJAS REPUBLIKA

Sociālais pabalsts (Valsts sociālā nodrošinājuma akts Nr. 117/1995 *Sb.*).

C. DĀNIJA

Mājokļa izmaksas pensionāriem (Likums par individuālu mājokļu pabalstu, konsolidēts ar 1995. gada 29. marta Likumu Nr. 204).

D. VĀCIJA

Iztikas līdzekļi vecākiem cilvēkiem un personām, kurām ir pazemināta darba spējas, atbilstīgi Sociālā kodeksa XII grāmatas 4. nodaļai.

E. IGAUNIJA

a) Pieaugušo invaliditātes pabalsts (1999. gada 27. janvāra Akts par sociālajiem pabalstiem invalīdiem).

b) Bezdarbnieka valsts pabalsts (2000. gada 1. oktobra Akts par bezdarbnieku sociālo aizsardzību).

F. GRIEĶIJA

Īpašs pabalsts vecākiem cilvēkiem (Likums 1296:82).

G. SPĀNIJA

a) Minimālo ienākumu garantija (1982. gada 7. aprīļa likums Nr. 13/82).

b) Naudas pabalsts vecākiem cilvēkiem un invalīdiem, kuriem ir darba nespēja (1981. gada 24. jūlija Karaliskais dekrēts Nr. 2620/81).

c) No iemaksām neatkarīgas invaliditātes un vecuma pensijas atbilstīgi 38. panta 1. punktam Vispārējā sociālā nodrošinājuma likuma Konsolidētajā tekstā, kas apstiprināts ar 1994. gada 20. jūnija Karalisko likumdošanas dekrētu Nr. 1/1994.

d) Pabalsti pārvietošanās veicināšanai un transporta izmaksu kompensēšanai (1982. gada 7. aprīļa Likums Nr. 13/1982).

H. FRANCIJA

a) Īpašā invaliditātes fonda un Vecuma solidaritātes fonda papildus pabalsti (1956. gada 30. jūnija Likums, kas ierakstīts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā).

b) Pieaugušo invaliditātes pabalsts (1975. gada 30. jūnija Likums, kas ierakstīts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā).

c) Īpašais pabalsts (1952. gada 10. jūlija Likums, kas ierakstīts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā).

I. ĪRIJA

a) Bezdarbnieka pabalsts (1993. gada Akts par sociālo labklājību (konsolidēts), III daļa, 2. nodaļa).

b) Vecuma (no iemaksām neatkarīga) pensija (1993. gada Akts par sociālo labklājību (konsolidēts), III daļa, 4. nodaļa).

c) Atraitnes (no iemaksām neatkarīga) pensija un atraitņa (no iemaksām neatkarīga) pensija (1993. gada Akts par sociālo labklājību (konsolidēts), III daļa, 6. nodaļa, kas grozīta ar 1997. gada Akta par Sociālo labklājību V daļu).

d) Invaliditātes pabalsts (1996. gada Akts par sociālo labklājību, IV daļa).

e) Pārvietošanās pabalsts (1970. gada Akts par veselību, 61. iedaļa).

f) Neredzīgo pensija (1993. gada Akts par sociālo labklājību (konsolidēts), III daļa, 5. nodaļa).

J. ITĀLIJA

a) Sociālā pensija personām, kurām nav iztikas līdzekļu (1969. gada 30. aprīļa Likums Nr. 153).

b) Pensijas un pabalsti civiliem invalīdiem un cilvēkiem ar traucējumiem (1974. gada 30. marta Likums Nr. 118, 1980. gada 11. februāra Likums Nr. 18 un 1988. gada 23. novembra Likums Nr. 508).

c) Pensijas un pabalsti nedzirdīgajiem un mēmajiem (1970. gada 26. maija Likums Nr. 381 un 1988. gada 23. novembra Likums Nr. 508).

d) Pensijas un pabalsti civilajiem neredzīgiem (1970. gada 27. maija Likums Nr. 382 un 1988. gada 23. novembra Likums Nr. 508).

e) Minimālo pensiju papildu pabalsts (1952. gada 4. aprīļa Likums Nr. 218, 1983. gada 11. novembra Likums Nr. 638 un 1990. gada 29. decembra Likums Nr. 407).

f) Invaliditātes pabalsta papildu piemaksas (1984. gada 12. jūnija Likums Nr. 222).

g) Sociālais pabalsts (1995. gada 8. augusta Likums Nr. 335).

h) Sociālās piemaksas (1. panta 1. un 12. punkts 1988. gada 29. decembra Likumā Nr. 544 un turpmāki grozījumi).

K. KIPRA

a) Sociālā pensija (1995. gada Likums par sociālajām pensijām (Likums 25(I)/95) ar grozījumiem).

b) Pabalsts motorisko funkciju smagu traucējumu gadījumos (Ministru Padomes 1992. gada 16. oktobra Lēmums Nr. 38.210, 1994. gada 1. augusta Lēmums Nr. 41.370, 1997. gada 11. jūnija Lēmums Nr. 46.183 un 2001. gada 16. maija Lēmums Nr. 53.675).

c) Speciālais pabalsts neredzīgajiem (1996. gada Likums par speciālajiem pabalstiem (Law 77(I)/96) ar grozījumiem).

L. LATVIJA

a) Valsts sociālā nodrošinājuma pabalsts (1995. gada 26. oktobra likums "Par sociālo palīdzību").

b) Pabalsts transporta izdevumu kompensēšanai invalīdiem, kuriem ir apgrūtināta pārvietošanās (1995. gada 26. oktobra likums "Par sociālo palīdzību").

M. LIETUVA

a) Sociālā pensija (1994. gada Likums par sociālajām pensijām).

b) Speciālais transporta izdevumu segšanas pabalsts invalīdiem ar pārvietošanās traucējumiem (7. pants 2000. gada Likumā par transporta kompensācijām).

N. LUXEMBOURG

Ienākumi personām ar nopietniem traucējumiem (2003. gada 12. septembra Likuma 1. panta 2. punkts), izņemot personas, kuras ir atzītas par invalīdiem, bet kuras strādā parastos darba tirgus apstākļos vai īpašos apstākļos.

O. UNGĀRIJA

a) Ikgadējais invaliditātes pabalsts (Ministru padomes Dekrēts Nr. 83/1987 (XII 27) par ikgadējo invaliditātes pabalstu).

b) No iemaksām neatkarīgais vecuma pabalsts (1993. gada III Akts par sociālo pārvaldību un sociālajiem pabalstiem).

c) Transporta pabalsts (Valdības Dekrēts Nr. 164/1995 (XII 27) par transporta pabalstiem personām ar smagu fizisko invaliditāti).

P. MALTA

a) Papildu pabalsts (1987. gada Sociālā nodrošinājuma likuma (*Cap*. 318) 73. pants).

b) Vecuma pensija (1987. gada Sociālā nodrošinājuma likums (*Cap*. 318)).

Q. NĪDERLANDE

a) 1997. gada 24. aprīļa Akts par nespējas pabalstiem gados jauniem invalīdiem (*Wajong*).

b) 1986. gada 6. novembra Akts par papildu pabalstiem (TW).

R. AUSTRIJA

Kompensāciju piemaksa (1955. gada 9. septembra Federālais akts par Vispārējo sociālo apdrošināšanu - *ASVG*, 1978. gada 11. oktobra Federālais akts par sociālo apdrošināšanu personām, kas darbojas tirdzniecības un komercijas jomā - *GSVG*, un 1978. gada 11. oktobra Federālais akts par sociālo apdrošināšanu zemniekiem - *BSVG*).

S. POLIJA

Sociālā pensija (1990. gada 29. novembra Akts par sociālo palīdzību).

T. PORTUGĀLE

a) No iemaksām neatkarīgā valsts vecuma un invaliditātes pensija (1980. gada 13. oktobra Dekrēts Nr. 464/80).

b) No iemaksām neatkarīgā atraitnības pensija (1981. gada 11. novembra Reglamentējošs dekrēts Nr. 52/81).

U. SLOVĒNIJA

a) Valsts pensija (1999. gada 23. decembra Akts par pensiju un invaliditātes apdrošināšanu).

b) Pabalsts maznodrošinātiem pensionāriem (1999. gada 23. decembra Akts par pensiju un invaliditātes apdrošināšanu).

c) Uztura piemaksa (1999. gada 23. decembra Akts par pensiju un invaliditātes apdrošināšanu).

V. SLOVĀKIJA

Pensiju kā vienīgo ienākumu avotu indeksācija (Akts Nr. 100/1988 *Zb*.).

W. SOMIJA

a) Invaliditātes pabalsts (Akts par invaliditātes pabalstu, 124/88).

b) Bērna kopšanas pabalsts (Akts par bērna kopšanas pabalstu, 444/69).

c) Pabalsts mājokļa uzturēšanai pensionāriem (Akts par pabalstu mājokļa uzturēšanai pensionāriem, 591/78).

d) Darba tirgus pabalsts (Akts par darba tirgus pabalstu, 1542/93).

e) Īpaša palīdzība imigrantiem (Akts par īpašu palīdzību imigrantiem, 1192/2002).

X. ZVIEDRIJA

a) Piemaksas mājokļa uzturēšanai personām, kas saņem pensiju (Likums 2001:761).

b) Finansiāls pabalsts vecākiem cilvēkiem (Likums 2001:853).

c) Invaliditātes pabalsts un bērnu - invalīdu kopšanas pabalsts (Likums 1998:703).

Y. APVIENOTĀ KARALISTE

a) Valsts Pensijas aizdevums (2002. gada Akts par Valsts Pensijas aizdevumu).

b) Uz ienākumiem balstīti pabalsti darba meklētājiem (1995. gada Akts par darba meklētājiem (1995. gada 28. jūnijs), I iedaļas 2. punkta d) apakšpunkta ii) daļa un 3. punkts, 1995. gada Rīkojums par darba meklētājiem (Ziemeļīrija) (1995. gada 18. oktobris), 3. panta 2. punkta d) apakšpunkta ii) daļa un 5. pants).

c) Ienākumu pabalsts (1986. gada Sociālā nodrošinājuma akts (1986. gada 25. jūlijs), 20. līdz 22. iedaļa un 23. iedaļa, 1986. gada Rīkojums par sociālo nodrošinājumu (Ziemeļīrija) (1986. gada 5. novembris), 21. līdz 24. pants).

d) Invaliditātes iztikas pabalsts (1991. gada Akts par invaliditātes iztikas pabalstu un invaliditātes darba pabalstu (1991. gada 27. jūnijs), 1. iedaļa, un 1991. gada Rīkojums par invaliditātes iztikas pabalstu un invaliditātes darba pabalstu (Ziemeļīrija) (1991. gada 24. jūnijs), 3. pants).

e) Kopšanas pabalsts (1975. gada Sociālā nodrošinājuma akts (1975. gada 20. marts), 35. iedaļa, un 1975. gada Sociālā nodrošinājuma akts (Ziemeļīrija) (1975. gada 20. marts), 35. iedaļa).

f) Kopēja pabalsts (1975. gada Sociālā nodrošinājuma akts (1975. gada 20. marts), 37. iedaļa, un 1975. gada Sociālā nodrošinājuma akts (Ziemeļīrija) (1975. gada 20. marts), 37. iedaļa)."

3. III pielikumu groza šādi:

a) pielikuma augšdaļā "Vispārīgas piezīmes" ieraksta šādu tekstu:

"3. Ņemot vērā šīs regulas 6. pantu, jāatzīmē, ka tādu divpusējo konvenciju noteikumi, uz kurām neattiecas šī regula, un kas paliek spēkā dalībvalstu starpā, nav iekļauti šajā pielikumā, tostarp noteikumi, kas paredz to apdrošināšanas periodu summēšanu, kas veikti trešā valstī.";

b) pielikuma A daļā svītro šādus punktus:

2., 3 b), 5., 6., 7., 8., 9., 13., 16., 17., 19., 22., 23., 24., 48., 50., 51., 52., 53., 54., 58., 61., 62., 64., 69., 73 a) un b), 71 a) un c), 74., 75., 83 a), b), c), d), e), f), g), 85., 88., 89 a), 111., 112., 113., 114., 118., 121., 122., 124., 127., 128., 129., 130., 131., 132., 136., 139., 140., 145., 146., 147., 148., 149., 153., 156., 157., 159., 162., 163., 164., 165., 169., 172., 173., 175., 178., 179., 184., 178., 188., 190., 193., 194., 195., 237., 238., 240., 243., 244., 245., 265., 270., 271., 272., 274., 277., 278., 279., 288., 289., 299. un 300. punkts;

c) pielikuma A daļas 3. punkta a) apakšpunktā (Beļģija – Vācija) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"3. un 4. pants 1957. gada 7. decembra Nobeiguma protokolā tā paša datuma Vispārējai konvencijai, kā izklāstīts 1960. gada 10. novembra Papildprotokolā (ieskaitot tos apdrošināšanas periodus, kas ir uzkrāti dažos pierobežu reģionos pirms un pēc Otrā Pasaules kara, kā arī tā laikā)";

d) pielikuma A daļas 67. punkta (Dānija – Somija) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"10. pants 1992. gada 15. jūnija Ziemeļvalstu konvencijā par sociālo nodrošinājumu, kas attiecas uz papildu ceļošanas izmaksu segšanu, kas radušās slimības dēļ, uzturoties citā Ziemeļvalstī, un tādējādi izraisot dārgāku atpakaļceļa maksu uz attiecīgo dzīvesvietas valsti.";

e) pielikuma A daļas 68. punkta (Dānija – Zviedrija) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"10. pants 1992. gada 15. jūnija Ziemeļvalstu konvencijā par sociālo nodrošinājumu, kas attiecas uz papildu ceļošanas izmaksu segšanu, kas radušās slimības dēļ, uzturoties citā Ziemeļvalstī, un tādējādi izraisot dārgāku atpakaļceļa maksu uz attiecīgo dzīvesvietas valsti.";

f) pielikuma A daļas 71. punkta b) apakšpunktu (Vācija - Grieķija) aizstāj ar šādu tekstu:

"1961. gada 31. maija Bezdarbnieku apdrošināšanas konvencijas 8. panta 1. punkts, 2. punkta b) apakšpunkts un 3. punkta, 9. līdz 11. pants, kā arī I un IV nodaļas tiktāl, ciktāl tās attiecas uz šiem pantiem, līdz ar 1980. gada 14. jūnija protokola piezīmi (ieskaitot apdrošināšanas periodus bezdarba pabalstiem gadījumos, kad tiek mainīta dzīvesvieta no vienas valsts uz otru)";

g) pielikuma A daļas 72. punkta (Vācija – Spānija) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"45. panta 2. punkts 1973. gada 4. decembra Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (diplomātisko un konsulāro iestāžu pārstāvniecība).";

h) pielikuma A daļas 73. punkta (Vācija – Francija) c), d), e) un f) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:

"a) 1950. gada 10. jūlija Papildu nolīgums Nr. 4 tā paša datuma Vispārējai konvencijai, kā izklāstīts 1955. gada 18.jūnija Papildu nolīgumā Nr. 2 (ieskaitot apdrošināšanas periodus, kas uzkrāti laikā no 1940. gada 1. jūlija līdz 1950. gada 30. jūnijam);

b) Minētā Papildu nolīguma Nr. 2 I sadaļa (ieskaitot apdrošināšanas periodus, kas uzkrāti līdz 1945. gada 8. maijam);

c) 6., 7. un 8. punkts 1950. gada 10. jūlija Vispārējā protokolā pie tā paša datuma Vispārējās konvencijas (administratīvi pasākumi);

d) II, III un IV sadaļa 1963. gada 20. decembra Nolīgumā (sociālais nodrošinājums Zāras apgabalā).";

i) pielikuma A daļas 79. punkta (Vācija – Luksemburga) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"1959. gada 11. jūlija Līguma 4., 5., 6. un 7. pants (ieskaitot apdrošināšanas periodus, kas uzkrāti laikā no 1940. gada septembra līdz 1946. gada jūnijam).";

j) pielikuma A daļas 83. punkta (Vācija – Austrija) h) un i) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:

"1978. gada 19. jūlija Bezdarbnieku apdrošināšanas konvencijas 1. panta 5. punktu un 8. pantu, kā arī 10. punktu šīs konvencijas Nobeiguma Protokolā (bezdarbnieka pabalsti, ko pierobežu darba ņēmējiem piešķir iepriekšējās darba vietas valsts) turpina piemērot personām, kas ir darbojušās kā pierobežu darba ņēmēji 2005. gada 1. janvārī vai pirms tam un kas ir kļuvušas par bezdarbniekiem pirms 2011. gada 1. janvāra.";

k) pielikuma A daļas 90. punkta (Vācija – Apvienotā Karaliste) a), b) un c) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:

"a) 1960. gada 20. aprīļa Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 7. panta 5. un 6. punkts (tiesību akti, kas attiecas uz civilpersonām, kas dienē militāros spēkos);

b) 1960. gada 20. aprīļa Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 5. panta 5. punkts un 6. punkts. (tiesību akti, kas attiecas uz civilpersonām, kas dienē militāros spēkos).";

l) pielikuma A daļas 142. punkta (Spānija - Portugāle) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"1969. gada 11. jūnija Vispārējās konvencijas 22. pants (bezdarbnieka pabalstu eksports).";

m) pielikuma A daļas 180. punkta (Īrija - Apvienotā Karaliste) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"8. pants 1971. gada 14. septembra Nolīgumā par sociālo nodrošinājumu (attiecībā uz konkrētu invaliditātes kredītu pārskaitīšanu un aprēķinu)";

n) pielikuma A daļā 267. punktu (Nīderlande - Portugāle) aizstāj ar šādu punktu:

"1979. gada 19. jūlija Vispārējās konvencijas 31. pants (bezdarbnieka pabalstu eksports).";

o) pielikuma A daļas 298. punkta (Somija – Zviedrija) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"10. pants 1992. gada 15. jūnija Ziemeļvalstu konvencijā par sociālo nodrošinājumu, kas attiecas uz papildu ceļošanas izmaksu segšanu, kas radušās slimības dēļ, uzturoties citā Ziemeļvalstī, un tādējādi izraisot dārgāku atpakaļceļa maksu uz attiecīgo dzīvesvietas valsti.";

p) pielikuma B daļā svītro šādus ierakstus:

2, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 16, 17, 19, 22, 23, 24, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 58, 61, 62, 64, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 79, 82, 83, 85, 88, 89, 90, 111, 112, 113, 114, 118, 121, 122, 124, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 136, 139, 140, 142, 145, 146, 147, 148, 149, 153, 156, 157, 159, 162, 163, 164, 165, 169, 172, 173, 175, 178, 179, 180, 184, 187, 188, 190, 193, 194, 195, 237, 238, 240, 243, 244, 245, 265, 267, 270, 271, 272, 274, 277, 278, 279, 288, 289, 290, 298, 299, 300.

4. Regulas IV pielikumā B daļu groza šādi:

a) iedaļas "D. VĀCIJA" tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"Zemnieku vecuma apdrošināšana (*Alterssicherung der Landwirte*)";

b) iedaļas "J. ITĀLIJA" tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"Pensijas apdrošināšanas shēmas (*Assicurazione pensioni per*):

— medicīnas prakses speciālistiem (*medici*),

— farmaceitiem (*farmacisti*),

— veterinārārstiem (*veterinari*),

— medmāsām, medicīnas palīgpersonālam, bērnu medmāsām (*infermieri, assistenti sanitari, vigilatrici infanzia*),

— psihologiem (*psicologi*),

— inženieriem un arhitektiem (*ingegneri ed architetti*),

— mērniekiem (*geometri*),

— advokātiem (*avvocati*),

— ekonomistiem (*dottori commercialisti*),

— grāmatvežiem un uzņēmējdarbības ekspertiem (*ragionieri e periti commerciali*),

— nodarbinātības konsultantiem (*consulenti del lavoro*),

— notāriem (*notai*),

— muitas aģentiem (*spedizionieri doganali*),

— biologiem (*biologi*),

— lauksaimniecības tehniķiem un zinātniekiem (*agrotecnici e periti agrari*),

— tirdzniecības pārstāvjiem (*agenti e rappresentanti di commercio*),

— žurnālistiem (*giornalisti*),

— rūpniecības tehniķiem (*periti industriali*),

— aktuāriem, ķīmiķiem, agronomiem, mežziņiem, ģeologiem (*attuari, chimici, dottori agronomi, dottori forestali, geologi)";*

c) iedaļas "R. AUSTRIJA" tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"Brīvo profesiju apvienību pensiju iestāžu pensiju shēmas (*Kammern der Freien Berufe*)."

5. Regulas IV pielikumu groza šādi:

a) iedaļā "C. DĀNIJA" svītro 6 b) punktu;

b) iedaļā "C. DĀNIJA" iekļauj šādu tekstu:

"11. Uz pagaidu bezdarbnieku pabalstu, kuriem ir atļauts piedalīties "elastīga darba" shēmā (*ledighedsydelse*) (1997. gada 10. jūnija Likums Nr.455), attiecas III sadaļas 6. nodaļa (Bezdarbnieku pabalsti). Attiecībā uz bezdarbniekiem, kas dodas uz citu dalībvalsti, piemēros šīs regulas 69. un 71. pantu, ja šajā dalībvalstī ir līdzīgas nodarbinātības shēmas tās pašas kategorijas personām.";

c) iedaļā "D. VĀCIJA" svītro 3., 11. un 17. punktu un iekļauj šādu tekstu:

"24. Aprēķinot to teorētisko summu pensiju shēmās brīvām profesijām, kas minēta regulas 46. panta 2. punkta a) apakšpunktā, kompetentās institūcija, ievērojot katra gada veiktās apdrošināšanas iemaksas saskaņā ar jebkuras citas dalībvalsts tiesību aktiem, balstās uz vidējo gada pensiju, uz kuru tiesības iegūtas periodā, kad veiktas dalības iemaksas kompetentā institūcijā.

25. Regulas 79.a pantu ar attiecīgajām izmaiņām piemēro *mutatis mutandis,* brīvo profesiju pensiju shēmās aprēķinot bāreņu pensijas un palielinājumus vai piemaksas par bērniem.";

d) iedaļā "H. FRANCIJA" 7. punkta tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"Neatkarīgi no šīs regulas 73. un 74. panta, pabalsti mājokļa uzturēšanai un piemaksas par bērna kopšanu pēc vecāku izvēles (agras bērnības pabalsts) piešķir tikai ieinteresētajām personām un to ģimenes locekļiem, kas dzīvo Francijas teritorijā.";

e) iedaļā "I. ĪRIJA" svītro 11. punktu;

f) iedaļā "R. AUSTRIJA" iekļauj šādus punktus:

"8. Aprēķinot teorētisko summu saskaņā ar šīs regulas 46. panta 2. punkta a) apakšpunktu par brīvo profesiju apvienības pensiju shēmas pabalstiem vai pabalstu daļām (*Kammern der Freien Berufe*), kas finansēti tikai ar fondētās shēmas metodi vai balstoties uz pensijas konta sistēmu, kompetentā institūcija attiecībā uz katru mēnesi izdarītajām apdrošināšanas iemaksām saskaņā ar jebkuras citas dalībvalsts tiesību aktiem ņem vērā līdzekļus proporcionāli tiem līdzekļiem, kas reāli uzkrājušies attiecīgajā pensijas konta shēmā, vai tiem, ko uzskata, ka uzkrājušies attiecīgajā pensijas konta shēmā, kā arī apdrošināšanas periodu mēnešu skaitu attiecīgajā pensijas shēmā.

9. Regulas 79.a pantu ar attiecīgajām izmaiņām piemēro *mutatis mutandis,* brīvo profesiju pensiju shēmās (*Kammern der Freien Berufe*) aprēķinot bāreņu pensijas un palielinājumus vai piemaksas par bērniem.";

g) tekstu iedaļā "Y. APVIENOTĀ KARALISTE" groza šādi:

i) iedaļas 2 b) punkta i) un ii) apakšpunktus aizstāj ar šādiem apakšpunktiem:

"i) laulātais vai bijušais laulātais, ja prasību ir izvirzījis/-usi:

— precēta sieviete vai

— persona, kuras laulība ir beigusies citādi, nevis laulātā nāves dēļ, vai

ii) bijušais laulātais, ja prasību ir izvirzījis/-usi:

— atraitnis, kuram tieši pirms pensionēšanās vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu; vai

— atraitne, kurai tieši pirms pensionēšanās vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvušas mātes pabalstu, par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu vai atraitnes pensiju, vai kurai ir tiesības saņemt tikai ar vecumu saistītu atraitnes pensiju, kas aprēķināta saskaņā ar regulas 46. panta 2. punktu, un šajā nozīmē "ar vecumu saistīta atraitnes pensija" nozīmē atraitnes pensiju, kas izmaksājama pēc samazinātas likmes saskaņā ar 39. iedaļas 4. punktu 1992. gada Aktā par sociālā nodrošinājuma iemaksām un pabalstiem.";

ii) iedaļas 22. punktu svītro.

II PIELIKUMS

Regulas (EEK) Nr. 574/72 pielikumus groza šādi:

1. Regulas 2. pielikuma iedaļā "X. ZVIEDRIJA" 2. punkta tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

   "2. Bezdarbnieka pabalstiem: *Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen* (Zviedrijas bezdarba apdrošināšanas valde)".

2. Regulas 2. pielikuma iedaļā "D. VĀCIJA" iekļauj šādu punktu:

   "9. Pensiju shēmas profesionālām apvienībām:

   Arbeitsgemeinschaft Berufsständischer Versorgungseinrichtungen, Köln".

3. Regulas 2. pielikuma iedaļā "C. DĀNIJA" 1. punkta pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu ievilkumu:

   "1. Īstenošanas regulas 10.c panta, 11. panta 1. punkta, 11.a panta 1. punkta, 12.a panta, 13. panta 2. un 3. punkta, 14. panta 1., 2. un 3. punkta piemērošanai: *Den Sociale Sikringsstyrelse, København*".

4. Regulas 10. pielikuma iedaļā "R. AUSTRIJA" 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

   "1. Piemērojot regulas 14. panta 1. punkta b) apakšpunktu,14.a panta 1. punkta b) apakšpunktu un 17. pantu:

   Bundesminister für soziale Sicherheit, Generationen und Konsumentenschutz (Sociālā nodrošinājuma federālais ministrs, paaudžu un patērētāju aizsardzība), vienojoties ar attiecīgo valsts pārvaldes iestādi par īpašām shēmām civildienesta ierēdņiem un vienojoties ar attiecīgo pensiju institūciju par brīvo profesiju apvienību pensiju shēmām (*Kammern der Freien Berufe*)".

5. Regulas 11. pielikumu svītro.

PADOMES APSVĒRUMU PAZIŅOJUMS

I. IEVADS

2003. gada 27. augustā Komisija iesniedza Padomei priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko groza Regulu (EEK) Nr.1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kas pārvietojas Kopienā, un Regulu (EEK) Nr.574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr.1408/71 (dažādi grozījumi)

Ekonomikas un sociālo lietu komiteja iesniedza savu atzinumu 2003. gada 10. decembrī.

Saskaņā ar Līguma 251. pantu, Eiropas Parlaments iesniedza atzinumu 2004. gada 11. martā pēc pirmā lasījuma.

Vēlāk, 2004. gada 30 aprīlī, Komisija iesniedza savu grozītu priekšlikumu, pilnībā apstiprinot Eiropas Parlamenta pieņemtos četrus grozījumus.

Padome apstiprināja trīs no šiem grozījumiem pilnībā un vienu attiecībā uz tā saturu.

Saskaņā ar EK Līguma 251. panta 2. punktu Padome pieņēma Kopējo nostāju 2004. gada 15. novembrī.

II. MĒRĶIS

Regulas mērķis ir aktualizēt Regulu (EEK) Nr.1408/71 [1] un Nr.574/72 [2], lai ņemtu vērā izmaiņas valsts tiesību aktos un noskaidrotu tiesisko situāciju attiecībā uz konkrētiem šo regulu pantiem. Tā ņem vērā jaunāko tiesu praksi, jo īpaši tos nolēmumus, kas attiecas uz īpašiem no iemaksām neatkarīgiem naudas pabalstiem, kuri, ja tie atbilst īpašiem kritērijiem un ir iekļauti Regulas (EEK) Nr.1408/71 IIa Pielikumā, nav eksportējami. Regula tāpat ņem vērā nolēmumus par Regulu un divpusējo sociālo nodrošinājumu nolīgumu noteikumu attiecībām, kurus turpinās piemērot, ja tie atbildīs prasībām iekļaušanai Regulas III Pielikumā.

III. KOPĒJĀS NOSTĀJAS ANALĪZE

1. Eiropas Parlamenta izdarītie grozījumi

Eiropas Parlaments pieņēma četrus grozījumus Komisijas priekšlikumā.

Visus šos grozījumus iekļāva grozītajā Komisijas priekšlikumā to sākotnējā versijā.

2. Padomes nostāja attiecībā uz Eiropas Parlamenta izdarītiem grozījumiem

Padome varētu pilnībā apstiprināt šos trīs grozījumus:

— 1. grozījumu, kura mērķis ir iekļaut īpašo no iemaksām neatkarīgo naudas pabalstu sarakstā, kas ir Regulas (EEK) Nr.1408/71 IIa Pielikumā, Spānijas tiesību aktos paredzētu pabalstu: "pārvietošanās pabalsts transporta izmaksu segšanai". Padome varētu apstiprināt šo grozījumu, jo šis pabalsts pilnībā atbilst pārskatītajiem kritērijiem, kas izklāstīti Kopējā nostājā (t.i., tam jābūt "paredzētam nodrošināt vienīgi specifisku invalīdu aizsardzību, kas cieši saistīta ar minētās personas sociālo vidi attiecīgajā dalībvalstī");

([1]) Padomes Regula (EEK) Nr.1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un pašnodarbinātām personām, kā arī viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā.

([2]) Padomes Regula (EEK) Nr.574/72, kas nosaka procedūras Regulas (EEK) Nr.1408/71 īstenošanai.

— 2. grozījums, kura mērķis ir iekļaut īpašo no iemaksām neatkarīgo naudas pabalstu sarakstā, kas ir Regulas (EEK) Nr.1408/71 IIa Pielikumā, Īrijas tiesību aktos paredzētu pabalstu: "pārvietošanās pabalsts". Padome varētu apstiprināt arī šo grozījumu, jo arī tas pilnībā atbilst pārskatītajiem kritērijiem, kas izklāstīti Kopējā nostājā;

— 3. grozījumu, kura mērķis ir iekļaut īpašo no iemaksām neatkarīgo naudas pabalstu sarakstā, kurš ir Regulas (EEK) Nr.1408/71 IIa Pielikumā, Apvienotās Karalistes tiesību aktos paredzētu pabalstu: "ienākumu pabalsts". Padome apstiprināja arī šo grozījumu, jo tas pilnībā atbilst pārskatītajiem kritērijiem, kas izklāstīti Kopējā nostājā.

Padome arī pieņēma principu - ar nosacījumu, ka tas jāpārstrādā -, uz ko balstās Parlamenta izdarītais mutiskais grozījums, ar kuru dalībvalstis tiek aicinātas veikt pasākumus nodrošināt, ka tiek mazināta nelabvēlīgā ietekme, ko izraisa konkrēti grozījumi IIa Pielikuma pabalstu sarakstā (jo īpaši, ja pabalsts kļūst neeksportējams dēļ tā iekļaušanas Pielikumā) attiecībā uz personām, kuras ir iepriekš saņēmušas šos pabalstus ar pārejas pasākumu vai divpusēju risinājumu palīdzību (skatīt 6. apsvērumu).

IV. KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMA 1. PANTA 5. PUNKTS

Komisijas priekšlikuma 1. panta 5. punkta mērķis ir grozīt Regulas (EEK) Nr.1408/71 33. panta 1. punktu, lai noteiktu, ka atskaitījumus par slimības un maternitātes pabalstiem varētu veikt no visām pensijām, ko izmaksā pensionāriem, ja to paredz valsts tiesību akti.

Padome ir nolēmusi neiekļaut šo Komisijas priekšlikuma daļu savā Kopējā nostājā līdz brīdim, kamēr stājas spēkā Regula (EK) Nr.883/2004 par sociālo nodrošinājumu sistēmu koordinēšanu.

Padome atzīst par vajadzīgu līdzsvaru starp atskaitītajām iemaksām un izmaksāto pabalstu apjomu, kā paredzēts Regulas (EEK) Nr.1408/71 33. panta 1. punktā. Šis princips rada iespēju atskaitīt iemaksas, pamatojoties uz visām pensionāriem izmaksātajām pensijām. Tomēr, ņemot vērā Regulas (EEK) Nr.1408/71 reformēšanu un vienkāršošanu un atgādinot vienošanos par to, ka 5. panta piemērošanas modalitātes (faktu asimilācija) attiecībā uz vienkāršotās Regulas (EK) Nr.883/2004 30. pantu (pensionāru iemaksas) būtu paredzēti īstenošanas regulā, Padome uzskata, ka būtu pāragri šobrīd veikt šādu pasākumu. Tomēr Padome arī uzskata, ka jābūt skaidram, ka nav iespējams, pamatojoties uz valsts tiesību aktiem, iekasēt vairāk iemaksas, nekā tad, ja attiecīgā persona saņemtu visas pensijas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem.

V. ĪPAŠI JAUTĀJUMI ATTIECĪBĀ UZ PADOMES REGULAS (EEK) Nr.1408/71 IIA PIELIKUMU

Komisijas priekšlikuma mērķis cita starpā bija grozīt Padomes Regulas (EEK) Nr.1408/71 4. panta 2a. punktu un IIa Pielikumu, kas attiecas uz īpašiem no iemaksām neatkarīgiem pabalstiem, ņemot vērā neseno tiesu praksi attiecībā uz "īpašo no iemaksām neatkarīgo pabalstu" klasifikāciju, proti, 1998. gada 5. marta spriedumu lietā C-160/96, *Molenaar v Allgemeine Ortskrankenkasse Baden Wurttemberg* (ECR 1998 I 843), 2001. gada 8. marta lietā C-215/99, *Friedrich Jauch v Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter* (ECR 2001 I 1901) un 2001. gada 31. maija spriedumu lietā C 43/99, *Ghislain Leclere, Alina Deaconescu and Caisse nationale des prestations familiales* (ECR 2001 I 4265).

Īpašos uz iemaksām nebalstītos pabalstus var definēt daļēji kā "parastus" sociālā nodrošinājuma pabalstus un daļēji kā sociālo palīdzību. Lai atvieglotu personu brīvu pārvietošanos Savienībā, Komisija ierosināja šo sarakstu racionalizēt un vairākus pabalstus, kas šobrīd iekļauti Padomes Regulas (EEK) Nr.1408/71 IIa Pielikumā, svītrot no saraksta saskaņā ar tiesu praksi.

Padome vienprātīgi piekrita ierakstu klasifikācijas pārskatītajiem kritērijiem šajā pielikumā, kā noteikts grozītajā regulas 4. panta 2a. punkta versijā un sīki izklāstīts Kopējā nostājā. Šie kritēriji ir identiski tiem, kas iekļauti Regulas (EK) Nr.883/2004 par sociālo nodrošinājumu sistēmu koordinēšanu 70. pantā

šīs regulas attiecīgā pielikuma nozīmē (X pielikums). Lai palīdzētu šos kritērijus objektīvi piemērot, tika ierosināts, ka, piemērojot 4. panta 2a punktu jātiecas nodrošināt, lai:

— viena veida pabalstus, kam ir identiskas vai līdzvērtīgas iezīmes, kategorizētu vienādi, nodrošinot konsekventu un saskaņotu attieksmi;

— ja pabalsts nav uzskatāms par "īpašu" no iemaksām neatkarīgu pabalstu, būtu jānorāda atbilstīgo koordinācijas sistēmu saskaņā ar 4. panta 1. punktu, ja tāda ir.

Padome centās arī vienoties par kritērijiem, pēc kuriem iekļaut ierakstus IIa Pielikumā un identificēt dažas galvenās invaliditātes sistēmas iezīmes, kas palīdzētu klasificēt šādas sistēmas kā "vienīgi specifisku invalīdu aizsardzību" nodrošinošas. Balstoties uz iepriekšminēto pieeju, varētu panākt vienprātīgu lēmumu par lielākās daļas IIa Pielikuma ierakstu klasificēšanu, kā rezultātā pielikums tiktu būtiski racionalizēts.

Tomēr nevarēja vienoties vienprātīgi attiecībā uz Komisijas priekšlikumu svītrot konkrētus īpašus ierakstus no IIa Pielikuma. Iesaistītās dalībvalstis nepiekrita, ka ierosinātie kritēriji būtu jāizmanto, definējot pabalstus, kas bija piemēroti iekļaušanai IIa Pielikumā. Šīs dalībvalstis vēlējās pielikumā saglabāt savus ierakstus, jo uzskatīja, ka tie atbilst 4. panta 2a. punkta prasībām un uzskatīja, ka pašreizējā tiesu prakse neattaisno to svītrošanu no pielikuma.

Lai atļautu pieņemt regulu, ņemot vērā vispārējo būtisko progresu, Padome piekrita saglabāt šos ierakstus IIa Pielikumā līdz turpmākiem Tiesas nolēmumiem, kas varētu viest skaidrību par attiecīgajiem kritērijiem un sekojoši izraisītu pielikuma pārskatīšanu.

Šajā sakarā Komisija izteica paziņojumu Padomes protokolā, uzsverot, ka saraksts varbūt būtu jāpārskata, pamatojoties uz jaunu Tiesas praksi, īpaši attiecībā uz attiecīgajiem pabalstiem. Komisija paziņoja, ka tā patur tiesības vērsties Tiesā un vajadzības gadījumā iesniegt priekšlikumu, lai pārskatītu IIa Pielikuma sarakstu, pamatojoties uz Tiesas atzinumiem.

Padome arī piekrita, ka invaliditātes pabalstu koordinēšanas jautājums, tostarp to pabalstu, kas svītroti no Regulas (EEK) Nr.1408/71 IIa Pielikuma, vai nu piemērojot tiesu praksi vai saskaņā ar šo regulu, būtu jāturpina izskatīt, ņemot vērā Līguma 42. panta mērķus, ar nolūku panākt to, ka īpašus priekšlikumus iesniedz pirms 2005. gada beigām.

VI. **SECINĀJUMS**

Padome uzskata, ka tās Kopējā nostāja gan pilda galvenos Komisijas sākotnējā priekšlikuma mērķus, gan, iekļaujot šī paziņojuma III iedaļā minētos grozījumus, lielā mērā ņem vērā Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma atzinumu.